



Latin America & Caribbean

*RED DE EMPRESAS HERMANAS DE  
AMERICA LATINA Y EL CARIBE*

**BOLETÍN INFORMATIVO N° 14**

***JUNIO 2017***

## Indice

<i>Editorial</i> .....	3
<i>Qué son los WOPs?</i> .....	4
<i>Qué es WOP-LAC?</i> .....	4
<i>Asamblea General de WOP-LAC</i> .....	5
<i>Reunión de Comité Directivo de WOP-LAC</i> .....	6
<i>Taller de Saneamiento</i> .....	6
<i>Cooperación técnica del BID para apoyar las actividades de WOP-LAC</i> .....	7
<i>WOPs en Latinoamérica y el Caribe</i> .....	7

## **EDITORIAL**

Desde la Red de Empresas Hermanas de Latinoamérica y el Caribe - WOP-LAC, bajo el Secretariado de la Asociación Latinoamericana de Operadores de Agua y Saneamiento (ALOAS), tenemos el agrado de compartir con ustedes un nuevo Boletín Informativo. Continuamos con el objetivo de seguir desarrollando el alcance de la Plataforma, creando un espacio para que los operadores de la región compartan experiencias y logren, a través de los hermanamientos, mejorar su gestión y operación.

En este Boletín podrán encontrar información acerca de la Asamblea General de WOP-LAC en el marco del 6to Encuentro de ALOAS, la reunión de Comité Directivo realizada a continuación de la Asamblea, el Taller de Saneamiento para Operadores de Agua y Saneamiento de la región de América Latina y el Caribe que tuvo lugar en Sta. Cruz de la Sierra a fin de junio, el avance de la Cooperación Técnica del BID para apoyar las actividades de WOP-LAC y los WOPs en curso.

Agradecemos el apoyo y la confianza de los operadores que ya integran WOP-LAC, invitando a aquellos que todavía no son parte de la Plataforma a adherirse a la misma. Les recordamos que la membresía no tiene costo alguno y permite ser sujeto de financiamiento para las actividades de capacitación y hermanamientos entre operadores.

**Para mayor información contactarse con:**

**Coordinación Técnica ALOAS – WOP-LAC**

soportewoplac@gmail.com

woplac@aloas.org

**GWOPA – ONU-Habitat**

Jose.Martin@unhabitat.org

## Qué son los WOPs?

Los WOPs son hermanamientos sin fines de lucro entre dos o más operadores de agua potable y saneamiento, para que compartan sus conocimientos sobre la base de principios de cooperación, con el propósito de mejorar su eficiencia en la gestión y operación, permitiendo de esta manera brindar un mejor servicio y ampliar la cobertura, especialmente a la población de menores recursos.

## Qué es WOP-LAC?

WOP-LAC es la Plataforma Regional de la Global Water Operators' Partnership (GWOPA) para América Latina y el Caribe.

Busca el fortalecimiento de los operadores de agua potable y saneamiento, a través de la cooperación técnica entre ellos, sin fines de lucro, y entendiendo que quien mejor conoce algo es quien ya lo hace y lo hace con buenos resultados. Lo anterior, como parte de las estrategias para lograr mejorar y robustecer la capacidad de gestión de empresas, contribuyendo a alcanzar niveles de mayor eficacia y eficiencia en la prestación de estos servicios, coadyuvando con ello a generar condiciones que permitan alcanzar las metas del milenio.

En la actualidad, el Comité Directivo está compuesto por los siguientes 8 operadores, y por un representante de la Plataforma Sub Regional del Caribe, Cari-WOP:



El Secretariado es llevado adelante en la actualidad por la Asociación Latinoamericana de Operadores de Agua y Saneamiento (ALOAS), con el apoyo permanente de GWOPA / UN-Habitat.

## NOVEDADES

### Asamblea General de WOP-LAC

El pasado 25 de mayo, en el marco del 6to. Encuentro de ALOAS, se llevó adelante en la ciudad de Panamá la Asamblea General de WOP-LAC a la que asistieron representantes de 16 operadores y asociaciones, además de funcionarios del BID y de GWOPA / UN-HABITAT.

Luego de una ronda de presentaciones, Omar Falvino de la Secretaria de WOP-LAC presentó el Plan de trabajo de la plataforma para 2017, que ya contaba con el aval otorgado por el Comité Directivo en la videoconferencia llevada a cabo en noviembre de 2016. A continuación, hizo un breve resumen de los WOPs en curso para conocimiento de los participantes.

Posteriormente se debatieron temas de interés para la plataforma, destacándose la importancia de que haya en el Comité Directivo de WOP-LAC una presidencia encargada de buscar financiamiento, la posibilidad de replicar el programa Agua + Trabajo (actualmente implementado por AySA) en otros lugares con el apoyo de la CAF, la alternativa de poder paliar situaciones de emergencia frente al cambio climático como elemento estratégico y el uso de la tele-capacitación como complemento a los hermanamientos.

Los participantes aprovecharon la reunión para anunciar distintos eventos a desarrollarse en la región, como el Encuentro Técnico Internacional de GIIAS en Cuenca, Ecuador (octubre de 2017), el Congreso de IWA co-organizado con el BID en Buenos Aires, Argentina (noviembre de 2017) y LatinoSan en Costa Rica (2019).

Omar Falvino confirmó la realización del Taller de Saneamiento en Santa Cruz de la Sierra, del 26 al 27 de junio de 2017, invitando a los participantes de la Asamblea a promover la inscripción de especialistas de sus respectivas empresas.

Por otra parte, los representantes de AySA (Argentina) que estaban participando esa semana en un hermanamiento WOP con sus homólogos de UCPSP en Panamá, dieron un pequeño testimonio y valoración de su experiencia durante el intercambio.

Luego se procedió a la votación y elección de cuatro miembros del Comité Directivo de WOP-LAC para el período Noviembre 2016 – Noviembre 2020 y de un quinto miembro para reemplazar a COPASA, que por motivos temporarios de agenda había renunciado tanto al Comité Directivo de WOP-LAC como a su presidencia.

Los nuevos miembros del Comité resultaron: EPM, AyA, ETAPA, Aguas de Choloma y ANDA (en reemplazo de COPASA).

## **Reunión de Comité Directivo de WOP-LAC**

A continuación de la Asamblea General del 25 de mayo, se reunió el Comité Directivo de WOP-LAC. Se dio la bienvenida a los nuevos miembros y, en función de la renuncia de COPASA, se acordó designar a OSE para la presidencia del Comité, vista su experiencia como parte de la plataforma WOP-LAC. Posteriormente se repasó el Plan de Trabajo 2017, que ya había sido presentado previamente en la Asamblea General, y se aprobó formalmente.

Fernando Moncada (AHPAS) propuso al Comité Directivo incluir en el plan de trabajo de WOP-LAC para 2017 una conferencia sobre infraestructura verde y protección de fuentes que se celebrará en Honduras en diciembre de 2017 con apoyo del Banco Mundial. Se espera que WOP-LAC pueda contribuir con la financiación de algunos participantes.

AySA y EPM firmaron un Acuerdo Marco entre los dos operadores para fomentar la colaboración y el intercambio de experiencias.

Se evaluaron posibles temas y tópicos para el taller de capacitación anual de WOP-LAC para el 2018: regulación y modelos reguladores, calidad de agua y presión medioambiental, transparencia de datos y calidad de la información a la población

José Luis Inglese (AySA) propuso organizar una nueva reunión del Comité Directivo de WOP-LAC durante el Congreso de IWA que se celebrará en Buenos Aires en noviembre de 2017, y aprovechar este evento para hacer una pequeña ceremonia de reconocimiento al BID por su contribución y apoyo a WOP-LAC. Adicionalmente se propuso mantener reuniones virtuales del Comité Directivo (por Skype o similar) cada 2 meses.

## **Taller de Saneamiento**

Del 26 al 27 de junio de 2017 tuvo lugar en el Centro de Formación de la Cooperación Española de Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) el “Taller sobre Saneamiento para Operadores de Agua y Saneamiento de la región de América Latina y el Caribe”, organizado conjuntamente por UN-HABITAT/GWOPA, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la Red de Hermanamientos entre Operadores de Agua en América Latina y el Caribe (WOP-LAC) en el marco de la Asociación Latinoamericana de Operadores de Agua y Saneamiento (ALOAS) y la AECID como parte del Plan INTERCOONECTA.

Los principales objetivos del taller fueron: presentar a los operadores de agua y saneamiento de la región diferentes procedimientos y aspectos metodológicos sobre saneamiento para servicios de agua potable, permitiéndoles compartir sus experiencias y enfoques prestando especial atención a los aspectos sociales y ambientales de la prestación de este servicio, además de dar lugar a la identificación de hermanamientos entre operadores de agua (WOPs) en la temática saneamiento con el objetivo de que las empresas puedan incorporar nuevos conceptos a su operación a través de intercambios y actividades de fortalecimiento de capacidades.

El taller, al cual asistieron 25 representantes de 19 operadores / asociaciones provenientes de 9 países, comenzó con una presentación general sobre saneamiento en América Latina por parte de la Secretaría de WOP-LAC y una exposición del consultor José Carlos Melo acerca de saneamiento condominial, para luego dar paso a tres bloques en los cuales distintos participantes presentaron sus experiencias alrededor de los siguientes temas previamente identificados:

- Conectividad a sistemas de saneamiento
- Saneamiento condominial
- Gestión de la información sobre saneamiento en la región
- Sistemas de gestión ambiental
- Valorización / reutilización de lodos
- Energía – co-generación a partir de biogás

Para finalizar, una sesión de trabajo en grupos dio lugar a debates en torno a cuatro temas de interés seleccionados por los participantes: mantenimiento preventivo y correctivo del sistema de alcantarillado, baja cobertura de tratamiento de aguas residuales, saneamiento en zonas rurales y regulación, tarifa, normativa y aspectos institucionales.

El ámbito de trabajo proporcionado por el Centro de Formación de Santa Cruz de la Sierra y la eficiencia de su equipo promovieron un alto nivel de participación de los asistentes, permitiendo el enriquecedor intercambio de experiencias que dio lugar a la identificación de posibles hermanamientos a desarrollar en los próximos meses en torno a la temática del saneamiento.

## **Cooperación Técnica del Banco Interamericano de Desarrollo para apoyar las actividades de WOP-LAC**

Continúa ejecutándose la Cooperación Técnica no Reembolsable RG-T2541, que el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) otorgó a ALOAS para apoyar la implementación de los planes de trabajo de la Red de Empresas Hermanas de Latinoamérica y el Caribe (WOP-LAC) en el período 2015-2017.

## **WOPs en Latinoamérica y el Caribe**

Siguen avanzando los WOPs en curso y surgen nuevas oportunidades:

- WOP Companhia de Saneamento Ambiental do Distrito Federal CAESB (Brasil) <https://www.caesb.df.gov.br/> y Compañía Salteña de Agua y Saneamiento S.A. - Aguas del Norte (Argentina) <https://www.aguasdelnortesalta.com.ar/>

Este WOP transita actualmente su tercera etapa en la cual Aguas del Norte, continuando con su proceso constante de búsqueda de tecnologías que le permitan mejorar los procesos de gestión, producción y eficiencia, recibirá el apoyo de CAESB para realizar un Estudio de Optimización en Plantas Depuradoras.

El Objetivo del Hermanamiento es el de evaluar la posibilidad de incluir el tratamiento anaeróbico (UASB) en sus plantas de tratamiento de cloacas.

En la semana del 7 de noviembre de 2016 el equipo técnico de Aguas del Norte realizó la visita a CAESB. Con el fin de maximizar el aprovechamiento del WOP, el viaje de los especialistas de CAESB a Aguas del Norte inicialmente previsto para el primer trimestre de 2017, ha sido reprogramado para los próximos meses.

- WOP San Francisco Public Utilities Commission <http://www.sfwater.org/> - DC Water (USA), SABESP (Brasil) <http://site.sabesp.com.br/site/Default.aspx> y CEDAE (Brasil)

Este WOP tiene por objetivo la capacitación en materia de provisión de agua potable, infraestructura, tarifas, tratamiento de aguas residuales, otros usos.

En noviembre de 2016, personal de SABESP, CEDAE y DC Water visitó las instalaciones de San Francisco Public Utilities Commission.

Una segunda visita, de DC Water y SFPUC a CEDAE (Rio de Janeiro) se llevará adelante a fines de septiembre de 2017.

- WOP Aguas Santafesinas ASSA (Argentina) <http://portal.aguassantafesinas.com.ar/page.aspx> y Aigües del Prat (España) <http://www.aiguesdelprat.cat/>

El objetivo de este WOP es la elaboración del Plan de seguridad del agua para la planta de ósmosis inversa en Firmat, Santa Fe.

El 27 de octubre de 2016 los operadores firmaron una extensión de este MoU y la visita de Aigües del Prat a ASSA (segunda visita del WOP) tuvo lugar durante la última semana de abril de 2017, dando lugar a la redacción de un segundo informe que incluye un Plan de Acción para ASSA y acciones conjuntas adicionales entre los dos operadores.

- WOP Unidad Coordinadora de Proyectos UCP Panamá (Panamá) <http://www.minsa.gob.pa/proyecto/proyecto-de-agua-y-saneamiento-en-panama-pasap> y Agua y Saneamientos Argentinos AYSA (Argentina) <https://www.aysa.com.ar/>

Este WOP tiene la finalidad de capacitar a la UCP Panamá en materia de Certificaciones ISO / Operación y mantenimiento de sistemas de saneamiento.

A principios de febrero se llevó adelante la visita del equipo de la UCP Panamá a AySA, mientras que la visita de AySA a la UCP Panamá tuvo lugar en mayo 2017, coincidiendo con la Asamblea General de WOP-LAC.

- WOP Aguas del Municipio de Durango AMD (Méjico) <http://www.amd.gob.mx/amd/page.html> y Empresa Municipal de Agua Potable y Alcantarillado de Sacabá EMAPAS (Bolivia)

El objetivo de este WOP es la capacitación de EMAPAS en relación con la operación y mantenimiento de las plantas de tratamiento, además del apoyo en el diseño de una nueva planta.

A fin de 2016 tuvo lugar una primera visita a EMAPAS de dos expertos en plantas de tratamiento de aguas residuales para brindar asesoramiento en la revisión de propuestas para la construcción de la PTAR Pucará-Esmeralda y en el Plan de aprovechamiento de las aguas del Río Maylanco.

En el mes de marzo de 2017, un equipo técnico de AMD visitó EMAPAS en el marco del WOP, quedando finalizado un reporte de la visita.

- WOP Asociación para el Desarrollo de Comunidades Rurales ADECOR (Guatemala) y Federación Nacional de Cooperativas de Servicios Sanitarios FESAN (Chile) <http://fesan.coop/>

A raíz del contacto iniciado entre estas dos entidades en el Taller de Cartagena de Indias, en el mes de diciembre de 2016 se iniciaron conversaciones para explorar la posibilidad de realizar un WOP con el fin de capacitar a ADECOR con un programa de gobernanza y gestión para comunidades rurales.

El MoU fue firmado a fin de marzo de 2017, previéndose la primera visita de planificación de FESAN a ADECOR para principios de julio.

- WOP Agencia Catalana de l'Aigua (España) <http://aca-web.gencat.cat/aca/appmanager/aca/aca/> y Corporación del Acueducto y Alcantarillado de La Vega CORAAVEGA (República Dominicana)

Con el objetivo de llevar adelante el diseño de un plan integrado de manejo de cuencas, sequías e inundaciones y plan de gestión de saneamiento, los dos operadores se han puesto en contacto en noviembre de 2016 para evaluar la posibilidad de concretar un WOP.

- WOP Asociación Hondureña de Prestadores del Servicio de Agua Potable y Saneamiento AHPSAS (Honduras) y Asociación Nacional de Empresas de Agua y Saneamiento de Mexico A.C. ANEAS (Méjico) <http://aneas.com.mx/>

Luego de una exitosa experiencia en 2014/2015, a raíz de la cual ANEAS transmitió a AHPSAS sus conocimientos para la organización inicial de dicha asociación en materia económica, financiera y operativa, ambas entidades se han puesto nuevamente en contacto para evaluar la posibilidad de un nuevo hermanamiento con el objetivo de que AHPSAS resulte fortalecida en temas jurídicos, técnicos y comerciales.

